Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 92

Artikel: "O ne de Tsalande" = "O nuit de Noël"
Autor: Moret, Oscar
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-243489

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

"O NE DE TSALANDE"

Refrain

O Né dè Tsalandè,
Né k'èthêrè la nê...
E ke tsanton lè-j'andzè
Du lindâ dè la yê...
Tsandâdè, tsandâdà
Le Bouébo dou Bon Dyu.
Galé-j'ênyi, choutâdè.
Le Chînyà l'è vunyu !
O Né dè Tsalandè,
O Né k'èthêrè la nê...
E ke tsanton lè-j'andzè
Du lindâ dè la yê !

Alin ti vê l'èthrâbyo,
Yô rèpoujè l'Infanè,
To pri d'on piti-t'âno
E d'on bà to kapounè...
Vouityîdè la "bal'èthâla"
Ke chè lêvè chu lè Vanî :
No djidèrè tantyè ou brî...

L'évê fâ chubyâ l'oûra,
Lè tsemin, dè nê, chon byan.
Alin vê Nouthra Dona
Ke prèjinthè chon-n'Infan.
No tsantin avu lè hyotsè
Ke chè brînyon dou Paradi...
E fan prèyi lè-j'armayi...

P.S. Tsancholè dédié à mon ami musicien Michel Brodard, très cordialement. Estavannens, du 8 septembre 1983

Oscar Moret

"O NUIT DE NOEL"

Refrain

O nuit de Noël,
Nuit qu'éclaire la neige
Et que chantent les anges
Au seuil du firmament...
Chantez, chantez
L'Enfant du bon Dieu.
Jolis agneaux, sautez :
Le Seigneur est venu !
O nuit de Noël,
Nuit qu'éclaire la neige
Et que chantent les anges
Au seuil du firmament.

Allons tous vers l'étable
Où repose l'Enfançon,
Tout près d'un petit âne
Et d'un boeuf tout étonné...
Voyez la "belle étoile" */
Qui se lève sur les Vanils :
Elle nous guidera jusqu'au berceau.

L'hiver fait siffler le vent,
Les chemins sont blancs de neige.
Allons vers Notre-Dame
Qui présente son Enfant.
Nous chantons avec les cloches
Qui se balancent du paradis...
Et font prier les armaillis.

**/ double allusion : étoile du Berger et edelweiss*